



Part No. 24-9803-14, Rev. B, Issued April, 2019

ENGLISH

System 450 Control Module with Relay Output

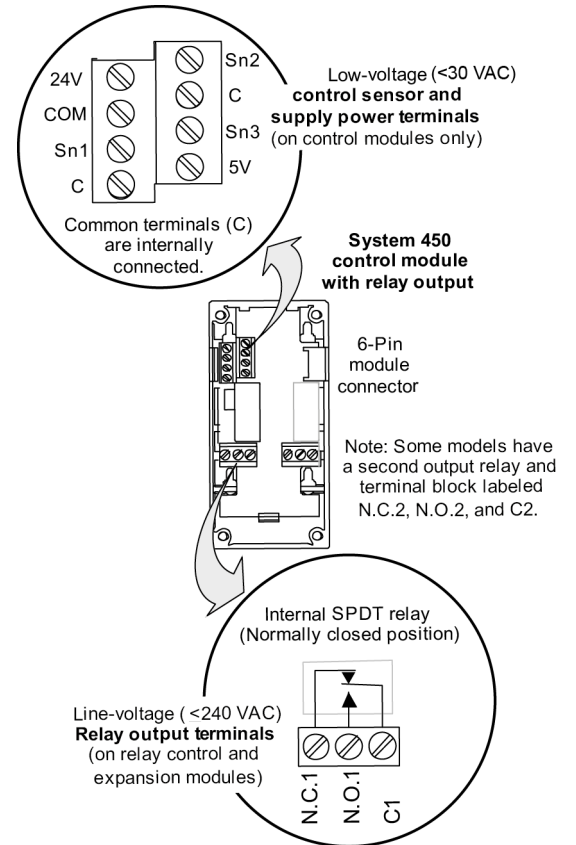
▲ WARNING: Risk of Electric Shock. Disconnect each of multiple power supplies before making electrical connections. More than one disconnect may be required to completely de-energize equipment. Contact with components carrying hazardous voltage can cause electric shock and may result in severe personal injury or death.

IMPORTANT: Use this System 450 Series Control Module with Relay Output only as an operating control. Where failure or malfunction of the System 450 control module could lead to personal injury or property damage to the controlled equipment or other property, additional precautions must be designed into the control system. Incorporate and maintain other devices, such as supervisory or alarm systems or safety or limit controls, intended to warn of or protect against failure or malfunction of the System 450 control module.

IMPORTANT: Use copper conductors only. Make all wiring in accordance with local, national, and regional regulations. Do not exceed the System 450 module electrical ratings. Exceeding module electrical ratings can result in permanent damage to the modules and void any warranty. Do not connect 24 VAC supply power to the System 450 modules before finishing wiring and checking all wiring connections. Short circuits or improperly connected wires can result in damage to the modules and void any warranty.

Ensure that the mounting surface can support the module assembly, mounting hardware, and any user-supplied panel or enclosure. Mount the modules in a horizontal, upright orientation. DIN rail mount is recommended. Mount modules on even surfaces. Mount the modules in locations free of corrosive vapors and observe the operating conditions limits. Allow sufficient space for wires and connections. Do not mount the modules on surfaces that are prone to vibration or in locations where radio frequency or electromagnetic emissions may cause interference. Do not install the modules in airtight enclosures. Do not install heat-generating devices in an enclosure with the modules that may cause the temperature to exceed the ambient operating conditions.

CE Compliant: Low Voltage Directive; EMC Directive; RoHS Directive; WEEE Directive; cULus Listed, UL 60730, File E27734; FCC Compliant to CFR47, Part 15, Subpart B, Class B; Industry Canada (IC) Compliant to Canadian ICES-003, Class B limits RCM Compliant



DEUTSCH

Steuermodul System 450 mit Relaisausgang

▲ WARNING: Gefahr von Stromschlägen. Trennen Sie sämtliche Verbindungen zu Verteilern, bevor Sie elektrische Anschlüsse vornehmen. Zur vollständigen Trennung von sämtlichen Spannungsquellen ist u. U. mehr als eine Verbindung zu trennen. Das Berühren Spannung führender Bauteile kann zu einem Stromschlag sowie schweren und tödlichen Verletzungen führen.

ACHTUNG: Verwenden Sie dieses Steuermodul der Serie System 450 mit Relaisausgang ausschließlich zur Betriebssteuerung. Da Ausfall oder Fehlfunktion des Steuergeräts System 450 zu Personenschäden oder Beschädigung der gesteuerten Einrichtungen oder anderen Sachschäden führen können, müssen zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen in der Steuerung vorhanden sein. Sorgen Sie für die Integration und Wartung von weiteren Geräten wie Überwachungs- oder Alarmsystemen oder Sicherheitseinrichtungen oder Steuerungen zur Überwachung von Grenzwerten zu Warn- und Schutz zwecken vor bzw. bei Ausfall oder Fehlfunktionen des Steuermoduls der Serie System 450.

ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich Kupferleiter. Beachten Sie bei sämtlichen Verkabelungen die am Einsatzort bzw. im jeweiligen Land geltenden Bestimmungen und gesetzlichen Vorschriften. Überschreiten Sie nie die maximal zulässigen elektrischen Grenzwerte des Steuermoduls vom Typ System 450. Die Überschreitung der elektrischen Grenzwerte des Steuermoduls kann zu dauerhaften Schäden an Modulen und zum Verfall von Garantieansprüchen führen. Schließen Sie eine 24-VAC-Spannungsquelle erst dann an über das System 450 gesteuerte Module an, wenn Sie sämtliche Verkabelungsarbeiten abgeschlossen und überprüft haben. Kurzschlüsse sowie unsachgemäß angeschlossene Kabel und Adern können zu Schäden an Modulen sowie zum Verfall von Garantieansprüchen führen.

Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche für das Gewicht von Modulbaugruppe, Befestigungsteilen und sämtlichen (benutzerseitig gestellten) Tafeln oder Gehäusen ausgelegt ist. Montieren Sie die Module aufrecht mit horizontaler Ausrichtung. Montage auf DIN-Schienen wird empfohlen. Montieren Sie die Module auf ebenen Oberflächen. Montieren Sie die Module nur an Orten, die frei von korrosionsfördernden Dämpfen sind, und überwachen Sie die Einhaltung der Grenzwerte. Achten Sie auf genügend große Freiräume für Verkabelungen und Anschlüsse. Montieren Sie die Module nicht auf Oberflächen, die starken Vibrationen ausgesetzt sind, oder an Orten, an denen hochfrequente Schwingungen oder elektromagnetische Störungen auftreten. Montieren Sie Module nie an Orten mit unzureichender Luftzirkulation. Montieren Sie Wärme emittierende Geräte nie zusammen mit den Modulen in Gehäusen, wenn dies dazu führt, dass die für die entsprechenden Geräte und Module maximal zulässigen Umgebungstemperaturen überschritten werden.

CE Entspricht: Niederspannungsrichtlinie; EMV-Richtlinie; RoHS-Richtlinie; WEEE-Richtlinie; Nach cULus klassifiziert, UL 60730, Datei E27734; Entspricht Anforderungen gemäß FCC CFR47, Teil 15, Abschnitt B, Klasse B; Konform mit Grenzwerten nach Industry Canada (IC), kanadische Norm ICES-003, Klasse B Konform mit RCM

ITALIANO

Modulo di controllo System 450 con uscita relé

▲ ATTENZIONE: pericolo di scossa elettrica. Scollegare tutti gli alimentatori prima di eseguire i collegamenti elettrici. Per disalimentare completamente il sistema potrebbe essere necessario scollegare più di un alimentatore. Il contatto con i componenti caricati elettricamente può causare scosse elettriche con pericolo di infortuni gravi o di morte.

IMPORTANTE: utilizzare questo modulo di controllo System 450 con uscita relé esclusivamente come dispositivo di comando. Laddove guasti o malfunzionamenti del modulo di controllo System 450 potrebbero causare infortuni o danni materiali, è necessario inserire nel sistema di controllo misure precauzionali supplementari. Integrare e mantenere altri dispositivi come sistemi di allarme o di supervisione o controlli di sicurezza o di limitazione allo scopo di prevenire guasti o malfunzionamenti del modulo di controllo System 450.

IMPORTANTE: utilizzare esclusivamente conduttori di rame. Eseguire tutti i collegamenti nel rispetto delle normative locali, nazionali e regionali. Non superare i valori nominali stabiliti per il modulo di controllo System 450. Il superamento di tali valori può danneggiare i moduli e rendere nulla la garanzia. Non collegare un alimentatore 24 VAC ai moduli System 450 prima di terminare tutti i collegamenti e averli controllati. Eventuali cortocircuiti o collegamenti errati potrebbero causare danni ai moduli e rendere nulla la garanzia.

Verificare che la superficie di montaggio possa supportare il gruppo moduli, l'hardware di montaggio e qualsiasi pannello o alloggiamento (provisto dall'utente). Installare i moduli in direzione orizzontale o verticale. Si consiglia un montaggio con binario DIN. Posizionare i moduli su superfici piane. Posizionare i moduli in luoghi privi di vapori corrosivi e rispettare i limiti delle condizioni di funzionamento. Controllare che lo spazio per cavi e collegamenti sia adeguato. Non installare i moduli su superfici soggette a vibrazioni o in luoghi dove onde elettromagnetiche o frequenze radio potrebbero provocare interferenze. Non installare i moduli in alloggiamenti privi di flusso d'aria. Non installare dispositivi soggetti a surriscaldamento nello stesso alloggiamento dei moduli per evitare che la temperatura superi quella prevista dalle condizioni ambientali di funzionamento.

CE Conformità: Direttiva bassa tensione; Direttiva EMC; Direttiva RoHS; Direttiva WEEE; cULus Listed, UL 60730, File E27734; conforme allo standard FCC CFR47, parte 15, sottoparte B, classe B; Conforme allo standard di settore Industry Canada (IC) Canadian ICES-003, classe B Conforme allo standard RCM

FRANÇAIS

Module de commande System 450 avec sortie à relais

▲ ATTENTION : risque d'électrocution. Débranchez toutes les alimentations avant de procéder aux branchements électriques. Vous devez peut-être débrancher l'appareil en plusieurs points pour le mettre complètement hors tension. Le contact avec des composants sous haute tension peut provoquer un choc électrique et causer des blessures physiques graves voire mortelles.

IMPORTANT : utilisez le module de commande série System 450 avec sortie à relais exclusivement comme un appareil de commande et non de puissance. Si le système est tel que des défaillances ou des dysfonctionnements du module de commande System 450 risquent de provoquer des blessures ou des dommages matériels aux équipements commandés ou à d'autres biens, des systèmes de sécurité additionnels doivent être inclus dans l'architecture du système de commande. Intégrez et entretenez d'autres appareils, tels que des systèmes de surveillance et d'alarme ou des régulateurs de fin de course et de sécurité, comme système d'alerte et de protection contre les défaillances et dysfonctionnements du module de commande System 450.

IMPORTANT : utilisez exclusivement des conducteurs en cuivre. Effectuez les branchements en conformité avec les réglementations locales, nationales et internationales. Ne dépassez pas les valeurs électriques nominales du module System 450. Dépasser les valeurs électriques nominales du module peut causer des dommages permanents aux modules et invalider toute garantie. Ne branchez pas d'alimentation 24 V c.a. aux modules System 450 avant d'avoir branché et vérifié toutes les connexions électriques. Les courts-circuits ou les fils mal branchés peuvent causer des dommages aux modules et invalider toute garantie.

Assurez-vous que la surface de montage est suffisamment solide pour accueillir l'ensemble du module, le matériel de fixation et les éventuels boîtiers ou panneaux ajoutés par l'utilisateur. Montez les modules à l'horizontale sans les incliner. La pose sur rail DIN est recommandée. Montez les modules sur des surfaces planes. Montez les modules dans les locaux exempts de toute vapeur corrosive et respectez les conditions de fonctionnement de l'appareil. Laissez un espace suffisant pour les câbles et les branchements. Ne montez pas les modules sur des surfaces sujettes à vibrations ou dans des locaux où des émissions de radiofréquences ou électromagnétiques peuvent causer des interférences. N'installez pas modules dans des boîtiers étanches à l'air. N'installez pas d'appareil générant de la chaleur dans le même boîtier que les modules : la température risquerait d'excéder les conditions d'environnement de fonctionnement.

CE Conformité : Directive basse tension ; Directive CEM; Directive RoHS; Directive DEEE; listé par l'cULus, UL 60730, dossier E27734; conformité FCC CFR47, partie 15, sous-section B, classe B; conforme au standard Industrie Canada (IC) ICES-003, limites classe B conforme RCM

NEDERLANDS

System 450-regelmodule met relaisuitgang

▲ WAARSCHUWING: risico van elektrische schok. Koppel alle voedingen los voordat u elektrische verbindingen tot stand brengt. Het kan zijn dat u meerdere verbindingen moet loskoppelen om de apparatuur volledig spanningsvrij te maken. Het in contact komen met componenten die onder gevaarlijk hoge spanning staan, kan een elektrische schok tot gevolg hebben, wat kan resulteren in zwaar persoonlijk letsel of overlijden.

BELANGRIJK: gebruik deze regelmodule uit de System 450-serie met relaisuitgang alleen als besturingselement. Waar storing in of een defect van de System 450-regelmodule kan leiden tot persoonlijk letsel of beschadiging van de aangestuurde apparatuur of andere eigendommen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen in het besturingssysteem worden ingebouwd. Integreer en beheer andere apparaten zoals controle- of alarmsystemen of beveiligings- en begrenzingselementen om te waarschuwen voor en te beschermen tegen storingen in en defecten van de System 450-regelmodule.

BELANGRIJK: gebruik alleen koperen geleiders. Leg alle bedrading aan volgens lokale, nationale en regionale voorschriften. Overschrijd het nominale elektrisch vermogen van de System 450-module niet. Het overschrijden van het nominale elektrisch vermogen kan resulteren in blijvende schade aan de modules en kan de garantie doen vervallen. Sluit geen 24 V AC-voeding aan op de System 450-modules voordat u klaar bent met bedraden en het controleren van alle draadverbindingen. Kortsluitingen of onjuist aangesloten bedrading kunnen resulteren in schade aan de modules en de garantie doen vervallen.

Controleer of het bevestigingsoppervlak de module, de bevestigingsmiddelen en een eventueel paneel of eventuele behuizingen (beide door de gebruiker zelf aan te schaffen) kan ondersteunen. Bevestig de modules horizontaal en rechtop. Bevestiging op een DIN-rail wordt aangeraden. Bevestig de modules op platte oppervlakken. Bevestig de modules op locaties die vrij zijn van corrosieve dampen en van beperkingen van de bedrijfsomstandigheden in acht. Laat voldoende ruimte over voor bedrading en aansluitingen. Bevestig de modules niet op oppervlakken die kunnen trillen of op locaties waar radiofrequenties en elektromagnetische straling storing kunnen veroorzaken. Installeer de modules niet in luchtichte behuizingen. Installeer geen warmtegenererende apparaten in een behuizing met de modules, aangezien de temperatuur dan de bedrijfsomstandigheden kan overschrijden.

CE voldoeft aan: de laagspanningsrichtlijn, de richtlijn over elektromagnetische compatibiliteit, de RoHS-richtlijn, de WEEE-richtlijn, cULus-goedgekeurd, UL 60730, bestand E27734; voldoet aan FCC-richtlijn CFR47, deel 15, subonderdeel B, klasse B, voldoet aan Industry Canada (IC) Canadese ICES-003, klasse B-beperkingen Voldoeft aan RCM

ESPAÑOL

Módulo de control del sistema 450 con salida de relé

▲ ADVERTENCIA: riesgo de descarga eléctrica. Desconecte todas las fuentes de alimentación antes de llevar a cabo las conexiones eléctricas. Es posible que necesite desconectar más de una fuente para que el equipo deje de recibir suministro eléctrico. Se pueden producir descargas eléctricas al entrar en contacto con componentes con tensión eléctrica. Esto puede provocar heridas graves e incluso la muerte.

AVISO IMPORTANTE: utilice el módulo de control del sistema de la serie 450 con salida de relé únicamente como dispositivo de control. Se deben tomar precauciones adicionales siempre que se puedan producir daños personales o materiales en los equipos controlados o en otros elementos debido a un fallo o avería del módulo de control del sistema 450. Se recomienda agregar y mantener otros dispositivos, tanto sistemas de alarma o vigilancia, como controles de seguridad y regulación de límites, con el propósito de avisar y proteger ante fallos o averías del módulo de control del sistema 450.

AVISO IMPORTANTE: sólo se deben utilizar conductores de cobre. Las conexiones se deben realizar conforme a la normativa local, regional y nacional. No se debe superar la potencia nominal del módulo del sistema 450. Si se superan dichos valores es posible que se produzcan daños permanentes en los módulos y que, como consecuencia, la garantía quede anulada. Termine la instalación eléctrica y compruebe todas las conexiones antes de conectar el módulo del sistema 450 a una fuente de alimentación de 24 V CA. Si se produce un cortocircuito o los cables no están conectados correctamente es posible que se produzcan daños en los módulos y que, por lo tanto, la garantía quede anulada.

Asegúrese de que la superficie de montaje puede soportar el peso de la instalación eléctrica, las piezas y cualquier panel o caja suministrada por el usuario. Los módulos deben montarse de forma horizontal y nivelada. Se recomienda realizar el montaje en un riel DIN. Monte los módulos en superficies uniformes. Monte los módulos donde no haya vapores corrosivos y tenga en cuenta los límites de las condiciones de funcionamiento. Deje espacio suficiente para instalar los cables y las conexiones. No se recomienda montar los módulos en superficies que puedan vibrar o en sitios donde la frecuencia de radio o las emisiones electromagnéticas puedan provocar interferencias. No instale los módulos en espacios sin ventilación. No instale dispositivos que generen calor en el mismo lugar que los módulos. Esto puede hacer que la temperatura exceda la de las condiciones ambientales óptimas de funcionamiento.

CE El producto cumple con las siguientes directivas: Directiva de Baja Tensión; Directiva EMC; Directiva RoHS; Directiva RAEE; Además, ha sido probado por cULus, UL 60730, Archivo E27734; cumple con el código CFR47 de la FCC, Parte 15, Subparte B, Clase B; y con la normativa canadiense ICES-003 de Industry Canada (IC) y los límites de Clase B de la norma RCM

PORTUGUÊS

Módulo de controlo com saída de relé System 450

▲ AVISO: Risco de choque elétrico. Desligue cada uma das várias fontes de alimentação antes de fazer ligações elétricas. Pode ser necessário efectuar mais do que uma desligação para desarmar completamente o equipamento. O contacto com componentes que transportem tensões perigosas pode provocar choques eléctricos e resultar em graves danos pessoais ou morte.

IMPORTANTE: Utilize este módulo de controlo com saída de relé System 450 Series apenas como controlo operacional. Nos casos em que uma avaria ou mau funcionamento do módulo de controlo System 450 possa causar danos pessoais ou danos no equipamento controlado ou noutros bens, devem ser tomadas precauções adicionais no sistema de controlo. Inclua e mantenha outros dispositivos, como, por exemplo, sistemas de alarme ou supervisão e controlos de segurança ou limitação, destinados a avisar ou a proteger em caso de avaria ou mau funcionamento do módulo de controlo System 450.

IMPORTANTE: Utilize apenas condutores de cobre. Faça todas as ligações de acordo com os regulamentos locais, nacionais e regionais. Não exceda as potências eléctricas do módulo System 450. Exceder as potências eléctricas pode resultar em danos definitivos nos módulos e anular a garantia. Não ligue a alimentação de 24 VAC aos módulos System 450 antes de terminar as ligações e de verificar as ligações de todos os fios. Curto-circuitos ou fios mal ligados podem resultar em danos nos módulos e anular a garantia.

Certifique-se de que a superfície de montagem consegue suportar o conjunto do módulo, o material de montagem e qualquer painel ou caixa de protecção (fornecido(a) pelo utilizador). Monte os módulos em posição horizontal e ao alto. Recomenda-se a montagem em carril DIN. Monte os módulos em superfícies planas. Monte os módulos em locais isentos de vapores corrosivos e respeite os limites das condições de funcionamento. Deixe espaço suficiente para os fios e ligações. Não monte os módulos em superfícies sujeitas a vibrações ou em locais onde a radiofrequência ou as emissões electromagnéticas possam causar interferências. Não instale os módulos em caixas sem ventilação. Não instale dispositivos que gerem calor numa caixa juntamente com os módulos, pois podem fazer com que a temperatura exceda as condições ambientais de funcionamento.

CE Conformidade: Directiva de baixa tensão; Directiva de CEM; Directiva de RoHS; Directiva de REEE; cULus Listed, UL 60730, Ficheiro E27734; Conformidade com o CFR47, Parte 15, Subparte B, Classe B da FCC; Conformidade com o ICES-003 canadiano do Industry Canada (IC), limites da Classe B Conformidade com RCM

DANSK

System 450-kontrolmodul med relæudgang

▲ ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Frakobl alle strømforsyninger, før du udfører elektriske forbindelser. Mere end én frakobling kan være nødvendig for at afbkele udstyret fuldstændigt. Kontakt med komponenter, som leder farlig spænding, kan forårsage elektrisk stød og kan føre til alvorlig personskade eller dødsfald.

VIGTIGT: Brug kun dette kontrolmodul med relæudgang i System 450-serien som et styringselement. Hvor svigt af eller funktionsfejl i System 450-kontrolmodulet kan føre til personskade eller skade på det udstyr, der kontrolleres, eller anden ejendom, skal kontrolsystemet forsynes med yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Tilføj og vedligehold andre enheder som f.eks. overvågnings- eller alarmsystemer eller sikkerhedskontrol eller begrænsninger, som skal advare om eller beskytte imod, at System 450-kontrolmodulet svigter eller får en funktionsfejl.

VIGTIGT: Brug kun kobberledere. Al ledningsføring skal overholde lokale, nationale og regionale standarder. Overskrid ikke System 450-modulets elektriske spænding. Overskridelse af modulets elektriske spænding kan føre til permanent skade på modulet og gøre alle garantier ugyldige. Slut ikke en 24 V AC strømforsyning til System 450-modulerne, før du er færdig med at føre ledninger og kontrollere alle forbindelser. Kortslutninger eller ukorrekt forbundne ledninger kan føre til beskadigelse af modulet og gøre alle garantier ugyldige.

Sørg for, at monteringsoverfladen kan bære modulsamlingen, monteret hardware og eventuelle (leveret af brugeren) paneler eller hylstre. Monter modulet vandret og opretstående. Montering med DIN-skinne anbefales. Monter modulet på jævn overflader. Monter modulet steder, hvor der ikke forekommer ætsende dampe, og hold øje med grænserne for driftsbetingelser. Sørg for, at der er rigeligt med plads til ledninger og forbindelser. Monter ikke modulet på overflader, der er modtagelige over for vibrationer, eller på steder, hvor radiofrekvenser eller elektromagnetiske udladninger kan forårsage interferens. Installer ikke modulet i lufttætte hylstre. Installer ikke varmegenerende enheder i samme hylster som modulet. Det kan få temperaturen til at overstige de omgivende driftsbetingelser.

CE Overholder: Lavspændingsdirektivet; EMC-direktivet; RoHS-direktivet; WEEE-direktivet; cULus-opført, UL 60730, Fil E27734; overholder FCC, CFR47, del 15, stykke B, klasse B; Overholder Industry Canada (IC), canadisk ICES-003, klasse B-begrænsninger Overholder RCM

SUOMI

System 450 -ohjausmoduuli ja relelähtö

▲ VAROITUS: Sähköiskun vaara. Katkaise kaikki virransyötöt ennen sähköliitäntöjen tekemistä. Jotta laitteisto tulisi kokonaan jännitteettömäksi, on ehkä katkaistava useampia virransyöttöjä. Jos komponenteissa on jäljellä vaarallisen korkeaa jännitettä, niiden koskettaminen voi aiheuttaa sähköiskun ja vakavia henkilövahinkoja tai kuoleman.

TÄRKEÄÄ: Tämä System 450 -sarjan ohjausmoduuli ja relelähtö on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan ohjauslaitteena. Ohjausjärjestelmissä, joissa System 450 -ohjausmoduulin vika tai toimintahäiriö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai vaurioittaa ohjauslaitteistoa tai muuta omaisuutta, on käytettävä lisäksi muita varotoimenpiteitä. Asenna ja ylläpidä muita laitteita, kuten valvonta- tai hälytysjärjestelmiä tai turva- ja rajasäätimiä, jotka suojaavat laitteistoja ja varoittavat System 450 -ohjausmoduulin toimintahäiriöistä tai vioista.

TÄRKEÄÄ: Käytä vain kuparijohtimia. Tee kaikki johdotukset paikallisten, kansallisten ja alueellisten lakien ja säädösten mukaisesti. System 450 -moduulin sähköluokituksia ei saa ylittää. Moduulin sähköluokituksen ylittäminen voi aiheuttaa moduulin pysyvän vaurioitumisen ja kaikkien takuuehtojen raukeamisen. Älä kytkä System 450 -moduuleihin 24 VAC:n virransyöttöä, ennen kuin johdotus on tehty ja kaikki johdotussiliännät on tarkistettu. Oikosulut tai virheellisesti liitetyt johdot voivat vaurioittaa moduuleja ja aiheuttaa takuuehtojen raukeamisen.

Varmista, että asennuspinta kestää moduulikokoonpanon, asennuslaitteiston ja kaikkien muiden (käyttäjän asentamien) paneelien tai koteloiden painon. Asenna moduulit vaakasuoraan yläpuoli ylöspäin. Suosittelemme DIN-kiskon asentamista. Asenna moduulit tasaisille pinoille. Asenna moduulit paikkaan, jossa ei ole syövyttäviä höyryjä, ja huomioi käytäntiä koskevat rajoitukset. Jätä riittävästi tilaa johdoille ja liitännöille. Älä asenna moduuleja pinoille, joihin kohdistuu täynnä, tai paikkaan, jossa radiotaajuudet tai sähkömagneettinen säteily voivat aiheuttaa häiriöitä. Älä asenna moduuleja ilmatiiviisiin koteloihin. Älä asenna moduulikoteloon lämpöä tuottavia laitteita, jotka voivat nostaa lämpötilan sallitun ympäristön käyttölämpötilan yläpuolelle.

CE Yhteensopivuus: matalajännitedirektiivi, EMC-direktiivi, RoHS-direktiivi, WEEE-direktiivi, cULus-hyväksyntä: UL 60730, tiedosto E27734; FCC-yhteensopivuus: CFR47, osa 15, kohta B, luokka B, Industry Canada (IC) -yhteensopivuus: ICES-003, luokan B rajoitukset, RCM-yhteensopivuus

SVENSKA

System 450 – kontrollmodul med reläutgång

⚠ VARNING! Risk för elektriska stötar. Koppla ifrån alla strömförsörjningsenheter innan du gör några elektriska anslutningar. Det kan krävas fler än en frångkoppling för att utrustningen ska bli helt spänningslös. Kontakt med komponenter med farlig spänning kan orsaka elektriska stötar och leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

VIKTIGT! Använd endast den här kontrollmodulen i System 450-serien med reläutgång för driftskontroll. Där fel i System 450-kontrollmodulen kan leda till personskada eller skada på den kontrollerade utrustningen eller annan egendom, måste ytterligare försiktighetsåtgärder byggas in i kontrollsystemet. Inkorporera och underhåll andra enheter som övervaknings- eller larmsystem eller säkerhets- och begränsningskontroller avsedda att varna för, eller skydda mot, fel i System 450-kontrollmodulen.

VIKTIGT! Använd endast kopparledare. Utför all kabeldragning i enlighet med lokala, nationella och regionala bestämmelser. Överskrid inte de elektriska specifikationerna för System 450-modulen. Om de elektriska specifikationerna för modulen överskrids kan det orsaka permanent skada på modulerna och göra garantin ogiltig. Anslut inte 24 VAC-ström till System 450-modulerna innan kabeldragningen är klar och du kontrollerat alla kabelanslutningar. Kortslutningar eller felaktigt anslutna kablar kan orsaka skada på modulerna och göra garantin ogiltig.

Se till att ytan där enheten monteras håller för modulen, monteringsmaskinvaran och en eventuell panel eller hölje (som tillhandahålls av användaren). Montera modulerna i horisontellt, upprättstående läge. DIN-skena rekommenderas. Montera modulerna på jämna ytor. Montera modulerna på platser där inga frätande ångor förekommer och observera driftsförhållandegrensarna. Lämna tillräckligt med utrymme för kablar och anslutningar. Montera inte modulerna på ytor som utsätts för vibration eller på platser där radiofrekvent eller elektromagnetisk strålning kan orsaka störningar. Installera inte modulerna i lufttäta höljen. Installera inte värmealstrande enheter i ett hölje med modulerna. Det kan orsaka att temperaturen överstiger omgivningsförhållandena.

☞ Uppfyller kraven enligt: lågspänningsdirektivet, EMC-direktivet, RoHS-direktivet, WEEE-direktivet, cULus-registrerad, UL 60730, fil E27734, uppfyller FCC-kraven enligt CFR47, del 15, underdel B, klass B. Uppfyller Industry Canadas krav (IC) enligt ICES-003, klass B-gränserna Uppfyller RCM-kraven

NORSK

System 450 kontrollmodul med reléutgang

⚠ ADVARSEL: Fare for elektrisk støt Koble fra all strømtilførsel før du utfører elektriske tilkoblinger. Det kan hende du må koble fra mer enn én kobling for å fjerne all strøm fra utstyret fullstendig. Kontakt med komponentene som leder farlig spenning, kan forårsake elektrisk støt og kan føre til alvorlig personskada eller dødsfall.

VIKTIG: Bruk denne kontrollmodulen med reléutgang i System 450-serien bare som en driftskontroll. Der feil eller funksjonsteil i System 450-kontrollmodulen kan føre til personskada eller skade på kontrollert utstyr eller annen eiendom, må det innføres ekstra forholdsregler i kontrollsystemet. Inkluder og overhold grensene for driftsforhold. Ha nok rom til ledninger og koblinger. Ikke monter modulene på overflater som er utsatt for vibrasjoner, eller på steder der radiofrekvens eller elektromagnetisk stråling kan forårsake forstyrrelser. Ikke installer modulene i lufttette kabinetter. Ikke installer enheter som genererer varme i et kabinett sammen med modulene. Det kan føre til at temperaturen overskrider driftsforholdene som kreves.

VIKTIG: Bruk bare kobberledere. Utfør alt ledningsarbeid i henhold til lokale, nasjonale og regionale lover og regler. Ikke overskrid de elektriske grensene for System 450-modulen. Hvis du overskrider de elektriske grensene for modulen, kan det føre til permanent skade på modulene og gjøre eventuelle garantier ugyldige. Ikke koble strømforsyning på 24 VAC til System 450-modulene før du har avsluttet ledningsopplegget og kontrollert alle ledningstilkoblingene. Kortslutninger eller ledninger som ikke er koblet riktig, kan føre til skade på modulene og gjøre eventuelle garantier ugyldige.

Kontroller at monteringsoverflaten kan holde modulen, monteringsmaskinvaren og eventuelt annet panel eller kabinett (satt opp av brukeren). Monter modulene i horisontal og oppreist stilling. DIN-skinnenmontering anbefales. Monter modulene på en jevn overflate. Monter modulene på steder som er uten etsende damp, og overhold grensene for driftsforhold. Ha nok rom til ledninger og koblinger. Ikke monter modulene på overflater som er utsatt for vibrasjoner, eller på steder der radiofrekvens eller elektromagnetisk stråling kan forårsake forstyrrelser. Ikke installer modulene i lufttette kabinetter. Ikke installer enheter som genererer varme i et kabinett sammen med modulene. Det kan føre til at temperaturen overskrider driftsforholdene som kreves.

☞ Samsvar: Direktiv om lav spenning, EMC-direktiv, RoHS-direktiv, WEEE-direktiv, cULus-oppført, UL 60730, fil E27734, FCC-samsvar med CFR47, del 15, underdel B, klasse B, IC-kompatibel (IC = Industry Canada) med grensene til canadisk ICES-003, klasse B RCM-kompatibel

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μονάδα ελέγχου με έξοδο ηλεκτρονόμου System 450

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέστε καθεμία από τις πολλαπλές παροχές ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε ηλεκτρικές συνδέσεις. Μπορεί να απαιτούνται περισσότερες από μία αποσυνδέσεις για να απενεργοποιηθεί πλήρως ο εξοπλισμός. Η επαφή με εξαρτήματα που φέρουν επικίνδυνη τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Χρησιμοποιήστε τη μονάδα ελέγχου με έξοδο ηλεκτρονόμου System 450 Series μόνο ως στοιχείο ελέγχου λειτουργίας. Σε περιπτώσεις όπου η βλάβη ή η δυσλειτουργία της μονάδας ελέγχου System 450 θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στον ελεγχόμενο εξοπλισμό ή σε άλλη ιδιοκτησία, πρέπει να ενσωματώνονται πρόσθετες προφυλάξεις στη σχεδίαση του συστήματος ελέγχου. Ενσωματώστε και διατηρήστε άλλες συσκευές, όπως συστήματα επίβλεψης ή συναγερμού, ή στοιχεία ασφάλειας ή περιορισμού για την παροχή ειδοποίησης ή προστασίας όσον αφορά βλάβες ή δυσλειτουργίες της μονάδας ελέγχου System 450.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Χρησιμοποιείτε μόνο χάλκινους αγωγούς. Πραγματοποιήστε κάθε καλωδίωση σύμφωνα με τους τοπικούς, εθνικούς και περιφερειακούς κανονισμούς. Μην υπερβαίνετε τις ονομαστικές ηλεκτρικές τιμές της μονάδας System 450. Η υπέρβαση των ονομαστικών ηλεκτρικών τιμών της μονάδας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μόνιμη βλάβη των μονάδων και την ακύρωση τυχόν εγγύησης. Μην συνδέετε παροχή ρεύματος 24 VAC στις μονάδες System 450 πριν ολοκληρώσετε την καλωδίωση και πριν ελέγξετε όλες τις συνδέσεις των καλωδίων. Τα βραχυκυκλωμένα κυκλώματα ή τα καλώδια που έχουν συνδεθεί εσφαλμένα μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα τη βλάβη των μονάδων και την ακύρωση τυχόν εγγύησης.

Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια τοποθέτησης μπορεί να υποστηρίξει τη διάταξη της μονάδας, το υλικό τοποθέτησης και τυχόν πλαίσια ή περιβλήματα (που παρέχονται από το χρήστη). Τοποθετήστε τις μονάδες σε οριζόντια και όρθια θέση. Συνιστάται τοποθέτηση σε ράγες DIN. Τοποθετήστε τις μονάδες σε επίπεδες επιφάνειες. Τοποθετήστε τις μονάδες σε χώρους χωρίς διαβρωτικούς ατμούς και τηρήστε τα όρια των συνθηκών λειτουργίας. Αφήστε αρκετό χώρο για καλώδια και συνδέσεις. Μην τοποθετείτε τις μονάδες σε επιφάνειες που είναι επιρρεπείς σε κραδασμούς ή σε χώρους όπου ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές από εκπομπές ραδιοσυχνότητων ή ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές. Μην τοποθετείτε τις μονάδες σε αεροστεγή περιβλήματα. Μην τοποθετείτε συσκευές που παράγουν θερμότητα σε περίβλημα μαζί με τις μονάδες, καθώς μπορεί η θερμοκρασία να υπερβεί τις περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας.

☞ Συμμόρφωση: Οδηγία χαμηλής τάσης, Οδηγία EMC, Οδηγία RoHS, Οδηγία WEEE Καταχώρηση cULus, UL 60730, File E27734. Συμμόρφωση με FCC CFR47, Part 15, Subpart B, Class B. Συμμόρφωση Industry Canada (IC) με τα όρια Canadian ICES-003, Class B Συμμόρφωση RCM

РУССКИЙ

Модуль управления System 450 с релейным выходом

⚠ ОСТОРОЖНО: опасность удара электрическим током Перед выполнением электрических соединений следует отсоединять все источники питания. Для полного обесточивания оборудования может потребоваться отсоединение нескольких источников. Касание к токоведущим частям, находящимся под опасным напряжением, может привести к удару электрическим током и стать причиной серьезных травм или смерти.

ВНИМАНИЕ: данный модуль управления серии System 450 с релейным выходом следует использовать только как модуль операционного контроля. Там, где неисправность модуля управления System 450 может привести к угрозе безопасности людей или повреждению контролируемого или другого оборудования, необходимо предусмотреть дополнительные меры для обеспечения безопасности системы управления. Следует устанавливать и содержать в исправности другие устройства, например, системы контроля или сигнализации, защитные или ограничительные устройства, предназначенные для предупреждения или защиты в случае отказа или неисправности в работе модуля управления System 450.

ВНИМАНИЕ: необходимо использовать только медные провода. Все электрические соединения должны быть выполнены согласно требованиям муниципальных, национальных и региональных правил. Не допускается превышение номинальных значений электрических параметров модуля System 450. Превышение номинальных значений электрических параметров модуля может стать причиной необратимых повреждений и сделать недействительными все гарантии. Источник питания переменного напряжения 24 В следует подключить к модулям System 450 только после выполнения всех электрических соединений и их проверки. Короткие замыкания в электрических соединениях или неправильные соединения могут стать причиной повреждений модулей и сделать недействительными все гарантии.

Необходимо убедиться, что поверхность для монтажа может служить надежной опорой для модуля, элементов крепления и любых (поставляемых пользователем) панелей или корпусов. Модули устанавливаются вертикально с выравниванием в горизонтальном направлении. Рекомендуется установка на стандартных крепежах DIN. Монтажная поверхность должна быть ровной. В помещениях для установки модулей должны отсутствовать испарения коррозионных веществ, и должны соблюдаться требования к ограничениям в оперативном использовании модуля. Необходимо предусмотреть достаточно свободное места для монтажа проводов и выполнения электрических соединений. Запрещается устанавливать модули на поверхностях, подвергающихся действию вибраций, а также в местах с высоким уровнем радиочастотных и электромагнитных помех. Не допускается установка модулей в герметично закрытых корпусах. Не допускается установка модулей в одном корпусе с нагревающимися устройствами, если это может привести к превышению предельной операционной температуры окружающей среды для модуля.

☞ Соответствует стандартам: Директива по низковольтному оборудованию; Директива по электромагнитной совместимости (EMC); Директива RoHS; Директива WEEE; включены в перечень cULus, UL 60730, файл E27734; соответствуют требованиям FCC по CFR47, раздел 15, подраздел B, класс В; Соответствие требованиям канадского стандарта Industry Canada (IC) ICES-003, в пределах класса В Соответствие требованиям стандарта RCM

中文

具有继电器输出的 System 450 控制模块

⚠警告：触电风险。执行电气连接之前，请断开所有电源设备。为了完全切断设备的电源，可能需要断开多个连接线路。接触带有危险电压的组件可能发生触电，并造成严重的人员伤害或死亡。

重要：这款具有继电器输出的 System 450 系列控制模块只能用于操作控制用途。当 System 450 控制模块发生故障时，可能导致人身伤害或对受控设备或其它资产造成损坏，因此必须在控制系统中设计额外的预防措施。请结合并维护其它用于对 System 450 控制模块故障进行警告或防护的设备，例如监控或报警系统，或者安全或极限控制装置。

重要：仅使用铜导线。确保所有布线符合当地、国家和地区的电气规章。切勿超出 System 450 控制模块的电气额定值，否则可能对模块造成永久损坏，并导致保修失效。完成布线并检查所有布线连接之前，不得将 24 VAC 电源连接至 System 450 控制模块。短路或错误连接的导线可能对模块造成损坏并导致保修失效。

确保安装表面能够支撑模块部件、安装硬件和任何（用户提供的）面板或外壳。请沿水平、垂直方向安装模块。推荐使用 DIN 导轨。请在平坦的表面上安装模块。安装模块的位置不得有腐蚀性蒸汽，且符合操作条件限制。应预留足够的空间进行布线连接。不要把模块安装在易于振动的表面上，也不要安装在具有射频或电磁辐射干扰的位置。不要把模块安装在气密的壳体内。不要把模块与生热设备一起安装在壳体内，因为这可能导致温度超出环境操作条件。

☞符合以下规章和法令：低电压法令；EMC 法令；RoHS 法令；WEEE 法令；cULus 认证，UL 60730，文档 E27734；FCC 认证符合 CFR47，第 15 部分，B 子部分，B 级；加拿大工业部 (IC) 认证符合加拿大国家 ICES-003 标准，B 级限制符合 RCM 要求

العربية

وحدة التحكم System 450 مع إخراج الترحيل

⚠ تحذير: هناك خطر التعرض لصدمة كهربائية. افصل كلَّ من تغذيت الطاقة المتعددة قبل إجراء أي توصيلات كهربائية. يمكن أن يُطلب منك أكثر من عملية فصل واحدة وتنفيع الجهاز من الطاقة بشكل كلي. يمكن للاحتكاك بمكونات تحمل نسبة فولتية خطرة التسبب بصدمة كهربائية وإصابة جسدية بالغة أو الموت.

هام: استخدم وحدة التحكم **System 450 Series** مع إخراج الترحيل كمحصر تحكم بالتشغيل فقط. وبما أن فشل وحدة التحكم **System 450** أو حدوث خلل في أداؤها قد يؤدي إلى إصابة جسدية أو ضرر بالملمتلكات، يجب تصميم تدابير وقائية إضافية لنظام التحكم هذا. وعليه، قم بتضمين أجهزة أخرى وبصيلاتٍها مثل أنظمة مراقبة أو إنذار أو أجهزة تحكم محدودة أو أجهزة أمان مصممة للتنبية أو للحماية من فشل تشغيل وحدة التحكم **System 450** أو من حدوث خلل في أداؤها.

هام: استخدم موصلات من النحاس فقط. اجعل كلَّ التوصيلات تتوافق مع الأنظمة الإقليمية والوطنية والمحلية. لا تتخط المعايير الكهربائية المحددة لوحدة **System 450**. إنَّ تخطي المعايير الكهربائية المحددة للوحدة قد ينتج ضرراً دائماً في الوحدات وبالتالي يبطل الكفالة. لا توصل تغذية طاقة بقوة **24 VAC** إلى وحدات **System 450** قبل الانتهاء من توصيل الأسلاك والتحقق من كلَّ توصيلاتها. يمكن لادارات القصر أو الأسلاك غير الموصولة بشكل صحيح أن تلحق ضرراً بالوحدات، وبالتالي يمكن أن تبطل الكفالة.

تأكد من أنه يمكن لمسح التركيب أن يدعم مجموعة الوحدة بكاملها، وأجهزة التركيب، بالإضافة إلى أي لوحت أو المحدات المرفقة (يزودها المستخدم). ركب الوحدات باتجاه أفقي مستقيم. يوصى بتركييب **DIN rail**. ركب الوحدات على أسطح مستوية. ركب الوحدات في مواقع لا تتعرض لبخار أكال وتقيّد بضوابط ظروف التشغيل. اترك مسافة كافية للأسلاك والتوصيلات. لا تركّب الوحدات على أسطح عرضة لارتفاع أو في مواقع قد يتسبب فيها تردد الراديو أو الاضطرابات الكهرومغناطيسية بحدوث تشوش. لا تثبت الوحدات في أماكن مغلقة لا يتوفر فيها هواء. لا تثبت الأجهزة المولدة للحرارة في أماكن مغلقة مع الوحدات، فقد يؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة الحرارة إلى ما فوق ظروف التشغيل المصمّلة.

متوافقة مع **CE** : توجيه الفولتية المنخفضة؛ توجيه التوافق الكهرومغناطيسي **EMC**؛ توجيه **RoHS** المتعلق بالقيود على استعمال مواد خطرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية؛ توجيه **WEEE** المتعلق بنفايات المعدات الكهربائية؛ مدرج في قوانين **cULus**، وفق المعيار **E27734:2003**، **File E27734:2003**، ومتوافق مع لجنة الاتصالات الفدرالية وفقاً للمعيار **CFR47**، الفقرة **15**، الفقرة الفرعية ب، الفئة ب، متوافقة مع معايير الصناعة الكندية **ICES-003 Industry Canada**، ضوابط الفئة ب متوافقة مع معيار **RCM**

European Single Point of Contact:

JOHNSON CONTROLS
WESTENDHOF 3
45143 ESSEN
GERMANY

NA/SA Single Point of Contact:

JOHNSON CONTROLS
507 E MICHIGAN ST
MILWAUKEE WI 53202
USA

APAC Single Point of Contact:

JOHNSON CONTROLS
C/O CONTROLS PRODUCT MANAGEMENT
NO. 22 BLOCK D NEW DISTRICT
WUXI JIANGSU PROVINCE 214142
CHINA

© 2019 Johnson Controls. All rights reserved. All specifications and other information shown were current as of document revision and are subject to change without notice. www.penncontrols.com